

Veneția – prezentare 5-14

Impresii din Veneția (Teresa Fisher)	6
Informații generale	7
Esența Veneției	8-9
Veneția, de-a lungul timpului	10-11
Oaze de liniște	12-13
Personalități ale Veneției	14

Top Ten 15-26

Basilica di San Marco	16-17
Canal Grande	18
Gallerie dell'Accademia	19
Palazzo Ducale	20
Piazza San Marco	21
San Giorgio Maggiore	22
Santa Maria Gloriosa dei Frari	23
Santa Maria della Salute	24
Santi Giovanni e Paolo	25
Scuola Grande di San Rocco	26

Veneția, pas cu pas 27-90

Veneția de la A la Z	28-73
E bine de știut!	40-41
Gastronomie	72-73
Împrejurimile Veneției	74-90

Recomandări 91-116

Restaurante și cafenele	92-99
Hoteluri	100-105
Magazine	106-110
Atracții pentru copii	111
Locuri de distracție	112-116

Informații utile 117-124**Index** 125-126**Hărți** 130-139

Veneția

de Teresa Fisher

Teresa Fisher a colaborat cu numeroase ziare și reviste din țara natală și din străinătate. Este autoarea a numeroase ghiduri, printre care *CityPack Amsterdam*, *Essential Barcelona*, dar și altele despre Paris și Florența.

Foto: Canal Grande, noaptea

Text: Teresa Fisher; capitolul "Oaze de liniște" - P. Sterry



Gondolierii sunt ușor de
identificat după pălăriile lor
specifice

Prima ediție: 1991
Retipărit în 1995, 2000, 2001, 2003, 2006, 2008
Prezenta ediție: 2008. Informații verificate și
actualizate

© Automobile Association Developments Limited
1991, 1995, 2000, 2006, 2008
Published by AA Publishing, a trading name of
Automobile Association Developments Limited,
whose registered office is Fanum House, Basing View,
Basingstoke, Hampshire RG21 4EA.

Automobile Association Developments Limited
retains the copyright in the original edition © 2000 and in all
subsequent editions and amendments.
A03429

VENEȚIA, GHID TURISTIC

© 2008, Editura AD LIBRI, pentru versiunea în limba română
AD LIBRI – Ediția a II-a, 2008, informații verificate și actualizate

Traducere din limba engleză: MatComputer S.R.L.

Redactor: Mariana Pascaru

DTP: Radu David, Ioana Antonov, Gina Büll

ISBN: 978-973-7887-50-4
913(450 Veneția)(036)

AD LIBRI

Str. Rumeoara nr. 31, sector 2, București
tel: 021-212.35.67, 610.37.92, 210.88.64
e-mail: adlibri@b.astral.ro
www.adlibri.ro

Toate drepturile pentru ediția în limba română a prezentei lucrări
aparțin editurii AD LIBRI. Reproducerea integrală sau parțială a
acestui ghid nu este posibilă, sub nici o formă, pe nici un suport,
fără acordul scris al editurii AD LIBRI.

Editura încearcă să ofere cititorilor săi informații complete și aduse
la zi. Suntem totuși conștienți că între momentul publicării acestui
ghid și cel al cumpărării lui pot apărea diverse modificări ale datelor
prezentate, pentru care editura nu-și asumă responsabilitatea.
Orice observații și informații noi referitoare la subiectul ghidului de
față vor fi considerate binevenite.

Aprecierile cu privire la atracțiile turistice, hotelurile, restaurantele,
cafenelele și barurile prezentate în acest ghid turistic se bazează
strict pe experiența autorului, care a verificat în prealabil detaliile.
În chip firesc, părerile sale conțin o doză de subiectivitate; ele nu
reflectă în mod obligatoriu și punctul de vedere al editurii și nici nu
au scopul de a influența opinia cititorului.

Cuprins

Orientarea în ghid 4

Veneția – prezentare 5–14

Impresii din Veneția (Teresa Fisher)	6
Informații generale	7
Esența Veneției	8-9
Veneția, de-a lungul timpului	10-11
Oaze de liniște	12-13
Personalități ale Veneției	14

Top Ten 15–26

Basilica di San Marco	16–17
Canal Grande	18
Gallerie dell'Accademia	19
Palazzo Ducale	20
Piazza San Marco	21
San Giorgio Maggiore	22
Santa Maria Gloriosa dei Frari	23
Santa Maria della Salute	24
Santi Giovanni e Paolo	25
Scuola Grande di San Rocco	26

Veneția, pas cu pas 27–90

Veneția de la A la Z	28–73
E bine de știut!	40–41
Gastronomie	72–73
Împrejurimile Veneției	74–90

Recomandări 91–116

Restaurante și cafenele	92–99
Hoteluri	100–105
Magazine	106–110
Atracții pentru copii	111
Locuri de distracție	112–116

Informații utile 117–124

Index 125–126

Hărți 130-139



BRIS | We know books

Impresii din Veneția (Teresa Fisher)

Impărțire administrativă

Veneția este împărțită în șase *sestieri* (districte): San Marco, San Polo, Santa Croce, Dorsoduro, Cannaregio și Castello. Două canale navigabile individualizează Veneția: Marele Canal, ce șerpuiște prin oraș, împărțindu-l în două, și Canalul Giudecca, la sud.

Gondolele

Gondolele au fost înregistrate pentru prima dată în anul 1904. În secolul al XVIII-lea erau în folosință aproximativ 14.000. Astăzi mai întâlnim în jur de 400, toate executate după același tipar: o lungime de 10,87 m și o lățime maximă de 1,42 m. Carena este asimetrică, cu 24 cm mai lată în partea stângă decât în cea dreaptă. Fiecare e făcută din 280 de piese din 8 tipuri de lemn, iar conform legii din secolul al XIV-lea, toate sunt vopsite cu șapte straturi de lac negru.

Frumusețea Veneției reflectată în apă



De secole întregi, atât venețienii, cât și vizitatorii de pretutindeni s-au declarat fascinați de acest oraș. Veneția este uimitoare, fiind alcătuită în egală măsură din apă și piatră, un oraș plutitor, așezat pe 40 de insule având „marea ca podea, cerul drept acoperiș și curgerea apei ca pereți” (Boncompagno da Signa, 1240).

Deși a fost pictată, fotografiată, filmată și descrisă în cuvinte mai mult decât orice alt oraș din lume, nimic nu vă poate pregăti pentru primul contact cu Veneția. Poate că veți vedea mai întâi o gondolă pe Marele Canal, într-unul din acele momente când orașul este învăluit în ceața iernii sau scăldat de razele de soare, care îi dau nuanțe de roz, azuriu și auriu – culori atât de îndrăgite de artiști precum Tițian, Veronese și Canaletto; un lucru e sigur: orice o să vedeți, prima impresie va fi memorabilă.

Puține orașe pot oferi asemenea bogății artistice precum Veneția. Preț de secole, sub conducerea dogilor, Veneția – ca poartă către Orient și mare putere maritimă – a domnit asupra lumii, fiind celebrată în forme de artă care au supraviețuit până astăzi. Aceste glorioase moșteniri vă ies în cale la fiecare colț...

Însă Veneția nu este din această cauză un muzeu, ci dimpotrivă, un oraș plin de viață, dar fragil; supraviețuirea sa este un miracol ce sfidează faptul că fundațiile i se degradează din cauza eroziunii apei și acumulării aluviunilor. Deși, contrar opiniei generale, oficial orașul „nu se mai scufundă”, clopotnițele turnurilor, aplectate amenințător, stau mărturie a efemerității sale. Nelinistiți provoacă și nivelul crescut de poluare produs de orașele industriale din apropiere, care corodează în mod ireparabil străvechile ziduri ale orașului. Ca să nu mai amintim de scăderea rapidă a populației, construcția de case moderne, crearea de noi locuri de muncă, planurile pentru o rețea de metrou și alte asemenea proiecte care se bat cap în cap cu țelul de a păstra orașul așa cum este, pentru posteritate.

După ce veți părăsi Veneția, în amintire vă vor reveni nu doar frumusețea și operele sale de artă, ci și elementele pitorești ale vieții citadine – pasteles *al fresco*, servite într-o piațetă scăldată în razele soarelui, legănarea blândă a gondolelor ancorate de stâlpii vesel colorați, atmosfera și miresmele piețelor locale, clădirile ce se reflectă în apele liniștite ale canalelor, vitrinele magazinelor împodobite cu măști de carnaval și uimitoare obiecte din sticlă... Aceasta este magia Veneției – *La Serenissima*, „cel mai senin” și captivant oraș din lume, în care e imposibil să nu visezi să revii...

Informații generale

Orașul

- Altitudine: 80 cm peste nivelul mării
- Inundațiile din 1966: 2 m înălțime
- Cel mai înalt punct: Campanila (99 m)
- Lățimea orașului (de la est spre vest): 5 km
- Lungimea orașului (de la nord spre sud): 2 km
- Suprafața echivalentă cu: Central Park, New York
- Numărul de districte (*sestieri*): 6
- Numărul de canale: 170
- Numărul de poduri (estimativ): 400
- Numărul de alei (estimativ): 3.000
- Numărul de biserici (estimativ): 200
- Rata de scufundare (anuală): 0 cm (nu se mai scufundă)
- Clădiri cu fundațiile avariate pe Marele Canal: 60%
- Vizitatori anual (estimativ): 13-14 milioane

Populația

- Populația la apogeul Republicii Venețiene (estimativ): 200.000
- Populația în 1950 (estimativ): 140.000
- Populația în 1998 (estimativ): 68.000
- Persoanele care părăsesc Veneția anual (estimativ): 1.500

Economia

- Costul de trai: cu 1% mai mare decât la Milano, cu 3% mai mare decât la Roma
- Procentajul forței de muncă implicate în turism (estimativ): peste 50%
- Numărul magazinelor de suveniruri (estimativ): 450
- Numărul de instalatori (estimativ): 13

Laguna

- Lungime: 56 km
- Lățime: 8-14 km
- Suprafață: 550 km²



Glicină pe o clădire din districtul Cannaregio

Vedere către Campanila din Piazza San Marco



BRIS

Esența Veneției

We know
BOOKS

Veneția, cel mai fotogenic oraș al lumii, farmecă și captivează, dominând, asemeni unei nave-amiral istorice, mareașta flotă a insulelor din lagună. Pentru a-i descoperi adevărata individualitate, trebuie să vizitați principalele obiective turistice – Marele Canal, Piața San Marco, Palatul Dogilor. Însă faceți-vă timp, apoi, să-i descoperiți bisericile și grădinile ascunse... Există și o latură secretă a Veneției, pe care o puteți admira numai de pe întinderea apei. Veți intra astfel într-o lume cu totul diferită, care se dezvoltă așa cum a fost gândită să se ofere privirii; uitați-vă prin ferestrele caselor vechi, în grădinile izolate, în atelierile navale unde gondolele așteaptă să fie reparate. Aici sălășluiește adevăratul spirit al Veneției!

Gondole plutind în fața bisericii Santa Maria della Salute



10 MODURI DE A DESCOPERI VENEȚIA

Aveți puțin timp la dispoziție pentru a vizita Veneția sau vreți să vă faceți o imagine de ansamblu asupra orașului? Iată topul celor mai inedite experiențe:



- **Luați o ambarcațiune și promiți de-a lungul Marelui Canal.** În timpul zilei, admirați măiestruoasele palate înconjurate de apă și stâlpii de ancorare viu colorați; în timpul nopții, aruncați priviri fugare spre interioarele luminate ale caselor de pe margine.

- **Vizitați pietele alimentare din Rialto** (► 43), dimineața, înainte de a începe să se aglomereze.

- **Serviți o cafea dimineața,** în una dintre cele mai celebre piețe ale Europei, Piazza San Marco (► 21).

- **Hoinăriți la apus de-a lungul tărmlui sudic al districtului Dorsoduro,** printr-ateiere navale, baruri și cafenele.

- **Dilectați-vă cu o plimbare romantică cu gondola,** surprinzând apusul soarelui și magia Veneției.

- **Luați liftul până în vârful Campanilei** (► 35) sau turnului bisericii San Giorgio Maggiore (► 22), pentru priveliști care vă vor tăia răsufarea.

- **Priviți trecătorii de pe terasa clasicului bar venețian Harry's Bar,** în timp ce savurați un cocktail Bellini (► 114).

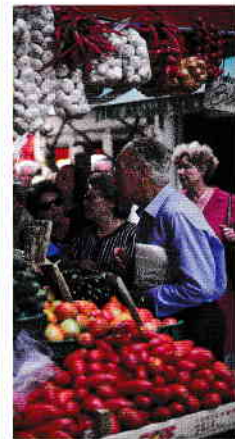
- **Rătăciți-vă în labirintul de alei și canale** lăturalnice ale orașului sau vizitați insulele din împrejurimi (► 76-83).

- **Plimbați-vă noaptea prin Veneția** – canalele au o magie și o frumusețe aparte, și multe monumente sunt scăldate în lumină.

- **Încheiați-vă ziua în stil venețian,** cu o înghețată și un digestiv (lichior), într-una din nenumăratele cafenele din piațele orașului. Una dintre cele mai renumite gelaterii este Paolin (► 98).

Relaxați-vă la Caffè Florian, în Piazza San Marco

La cumpărături în Piața Rialto

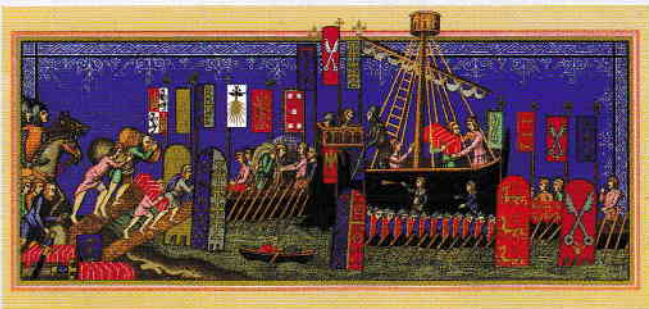




BRIS

We know
you

Veneția, de-a lungul timpului



Galere venețiene pornind în cea de a patra Cruciadă

Secolul al VIII-lea î.Hr.

Triburile veneților și euganilor sunt primele care se stabilesc în zona lagunei.

Secolul al III-lea î.Hr.

Veneto este cucerit de romani.

402 d.Hr.

Goții conduși de Alaric devastează Altinium; locuitorii se retrag în lagună, conduși de o viziune a Fecioarei Maria.

421

Potrivit legendei, se pun bazele Veneției, la data de 25 martie.

453

Attila Hunul asediază Aquileia, fapt care are ca efect exodul locuitorilor acesteia în lagună.

466

Locuitorii lagunei aleg „tribuni maritimi” care să-i guverneze.

10

697

Tribunii maritimi numesc primul doge (conducător) al Veneției – Paoluccio Anafesto.

814

Sunt bătute primele monede venețiene. Începe construcția Palatului Dogilor.

828

Negustorii venețieni fură, din Alexandria, moaștele Sfântului Marcu.

829

Încep lucrările la Basilica di San Marco.

1000

Se inaugurează ceremonia „Nunții cu marea” (► 116), pentru a sărbători victoria dogelui Pietro Orseolo al II-lea asupra piratilor dalmați, în Marea Adriatică.

1094

Este sfințită Basilica di San Marco.

1095

Veneția contribuie cu nave la prima cruciadă.

1204

Venețienii cotolesc Constantinopolul și mare parte a fostului Imperiu Bizantin, în cea de a patra cruciadă.

1271

Marco Polo părăsește Veneția pentru a se îndrepta spre Orientul Îndepărtat.

1348

Jumătate din populație este doborâtă de ciumă.

1380

În bătălia de la Chioggia, venețienii îi înfrâng pe genezezi, demonstrându-și supremația maritimă în Adriatică și în Mediterana deopotrivă.

1406

Veneția înfrânge Verona și Padova, punând bazele unui imperiu terestru.

1450

Puterea Veneției atinge apogeul.

1453

Constantinopolul este recucerit de turci, punând capăt astfel privilegiilor comerciale ale Veneției.

1514

Un incendiu distruge podul de lemn Rialto.

1571

Veneția pierde Ciprul în favoarea turcilor, însă Bătălia de la Lepanto este o victorie decisivă pentru flota apuseană, inclusiv pentru Veneția.

1669

Veneția pierde Creta în favoarea turcilor.

1678

Se naște, în Veneția, Vivaldi. Predă lecții de vioară la orfelinatul La Pietà.

1718

Predarea regiunii Morea în mâinile turcilor marchează sfârșitul imperiului maritim venețian.

1752

Finalizarea fortificațiilor maritime ce protejează intrarea în lagună.

1797

Napoleon invadează Italia, ultimul Doge abdică și Republica Venețiană ia sfârșit.

1814

După înfrângerea lui Napoleon, Veneția și Veneto sunt cedate austriecilor.

1846

Prima cale ferată care leagă Veneția de uscat.

1848

Pragul Război de Independență Italian. Venețienii se revoltă împotriva Austriei.

1866

Veneția se alătură Italiei unite.

1881

Veneția devine al doilea port ca mărime, după Genova.

1895

Prima expoziție de artă Biennale di Venezia.

1902

Se prăbușește Campanila (este reconstruită în 1912).

1932

Primul Festival de Film de la Veneția.

1960

Se deschide noul aeroport din Veneția.

1966

Inundațiile fac ravagii în oraș. UNESCO lansează campania „Salvați Veneția”.

1973

Sunt adoptate legile pentru reducerea poluării, depunerii aluviunilor și scufundării.

1978

Patriarhul Luciani de Veneția, ales ca Papa Ioan Paul I, moare 33 de zile mai târziu.

1988

Încep lucrările la digul de protecție a lagunei împotriva unor eventuale inundații.

1995

Centenarul expoziției Biennale.

2003

Controversatul proiect MOSE demarează: se construiesc baraje mobile împotriva inundațiilor, pentru prevenirea deteriorării clădirilor vulnerabile.



Podul Rialto



BRIS

We know
BOOKS

Oaze de liniște

Viața sălbatică din împrejurimile Veneției

(Paul Sterry)

Fiind un oraș insular, ticsit de clădiri, Veneția ar putea părea o destinație compromisă pentru turistul naturalist. Nu este însă așa! Veneția și Coasta Veneto au o viață sălbatică de o mare varietate; merită explorat și habitatul acvatic din împrejurimile orașului. Veneția se întinde în Laguna Veneta, o lagună marină aflată lângă gura de vărsare a râului Po, care este complet separată de apa mării prin fâșii de nisip. Laguna este împânzită de insule și mlaștini inundate cu apă sărată, toată regiunea reprezentând un adevărat paradis pentru natura sălbatică, și în special pentru păsări. Rațele, fluierarii, egretele, bătlanii sunt

extrem de numeroși în anumite perioade ale anului. Deși majoritatea zonelor deltei râului Po și ale Lagunei Veneta sunt inaccesibile, multe păsări pot fi observate în timpul călătoriei cu barca sau de pe porțiunile de uscat adiacente. Cei interesați să schimbe un pic peisajul venețian pot face o călătorie scurtă în nord, prin însoțita regiune submontană a Alpilor italieni.

Veneția și laguna venețiană

Vizitatorii Veneției pot fi iertați pentru presupunerile false, cum că, după oameni, porumbelii și pisicile

nu ar fi cei mai întâlniți „localnici”, ci singurele vietăți de aici. Oricât de adevărat ar părea acest lucru la prima vedere, un tur mai detaliat al orașului vă va arăta că există un număr surprinzător de mare de specii de păsări, iar o călătorie cu barca către celelalte insule vă va captiva cu siguranță.

Parcurile și grădinile de pe aleile lăturalnice ale Veneției, deși de mici dimensiuni, adăpostesc exemplare de *Serinus Serinus*. Aceste încântătoare rude ale canarului ciripesc pe întreaga perioadă a primăverii și la începutul verii, cocoțate pe cele mai înalte crengi ale copacilor. Priviți în frunzișul des al tufișurilor pentru a zări o mare varietate de păsări cântătoare –

mierla cu capul negru, mierla cu gâtul alb, sau chiar mierla de Sardinia. Primăvara (perioada de migrație) este cel mai bun moment din an pentru observarea păsărilor.

Codroșii negri pot fi văzuți și ei în parcuri și grădini, dar și pe acoperișurile caselor. Unele specii sunt foarte increzătoare și se pare că nu se tem deloc de oameni. Pescărușii frecventează țărmurile lagunei și, uneori, se adună în locul unde sunt ancorate bărcile. Pescărușii cu picioare galbene sunt adesea prezenți în lunile de iarnă, însă cei cu capul negru pot fi văzuți de-a lungul întregului an. Cercetați-i cu mare atenție, pentru că se aseamănă cu cei mediteraneeni, care pot fi întâlniți și ei, într-un mare mare. Vara, când își schimbă penajul, acești pescăruși capătă un aspect foarte elegant, cu ale lor capete negre, conturul ochiului roșu și aripile de un alb pur.

Traseele cu barca, între insule și Laguna Veneta, trec ocazional pe lângă țărmurile liniștite și regiunile acoperite cu stuf. Codroșii, bătlanii cenușii și egretele mici, cele din urmă fiind ușor recunoscute după penajul alb, picioarele negre și labele de un galben aprins, preferă țărmurile deschise. Eretții și mierlele de stuf, presurile și bătlanii roz, pe de altă parte, preferă refugiiul oferit de trestii. Din păcate, călătoriile cu barca vă vor oferi doar imagini fugare ale acestor habitate. Pentru a le studia în amănunt, este mai bine să vă întoarceți pe continent și să vă îndreptați spre delta râului Po.

Privind spre lagună



Păuniță din ostrovul San Francesco del Deserto

